

浅谈英语同义词和同义词词典(续)

费致德

我们在教学中常常遇到学员提出有关同义词和反义词的问题。有的同志有时以这两个词不是同义词或反义词简单地答复,其根据是同义词典没有把这两个词收入,结果使学员的问题没有得到解决。事实上,从语义学的角度来看,很有必要区分同义词和近似词,反义词和相对词,而加以解释。另外,我们对教学中常用的两部词典:《韦氏同义词词典》和《现代同义词指南》的编法也需要比较地熟悉。因此,想谈谈英语的同义词词典。

英语有同义词词典迄今已经有二百多年了。《韦氏同义词词典》的绪论对英语同义词词典的沿革作了详细的叙述。①

早在1776年 John Trusler 在1718年 Gabriel Girard 的法语同义词词典的基础上,编写了英语的第一部同义词词典,名之为通常认为同义的各项意思上的区别(The Difference between Words Esteemed Synonymous)。这部词典事属创举,对同义词间的细致的区别和每个同义词本身的特点有时搞得混淆不清。

1794年出现了 Mrs. Thrale 的《英语同义词》。她是 S·约翰生的老朋友。词典编纂的目的是为日常谈话提供可以选用的词汇,使谈话雅致,使外国人讲英语免出笑话。编者一般地对每个词都先下定义然后举一些实用的例子,而这些例句一般也是社交场合中的讲法;对于一个词如何用得合乎习惯注意多,而这个词是否尚有其它的涵义则置之不问。

1805年又有了 William Perry 的《英语同义词、词源和读音词典》。编者在序言里说他的目的是把约翰生词典中的同义词试行归纳起来。词典的解释也都引自约翰生的词典。其特点是每条的词分为根词和非根词两部分;其中既有意思相近的词,也有意思相近的语;如 boundary 条,后接 Limit, bound, bourn, term, mere, but, abuttal, border, barrier, marches, confines, precinct, line of demarcation, utmost reach, verge of a territory, a landmark, a mere-stone。给读者的印象是对同义词的词义最好通过其自相对照地说明而不必加以诠释。

在1805到1852之间有几部同义词词典问世。其中 William Taylor 的《同义词辨义》认为如果抓着一个词的原义,那么对这个词的引伸的用法就不会茫然。因此他的词

典侧重于词源。George Crabb 的《英语同义词释义》在当时很畅行。这本词典不着意于用词的雅致与否，而着重于词的涵义。Crabb 已经意识到同义词在词义上不是完全一致的，而是既密切相关联却又有细微的区别的。但他有时借着解释讲道宣教^②，此外诠释往往从个人的好恶出发，抑其不喜欢的新义而扬其喜欢的旧义。但他的词典显然有下列优点：（1）增加了词源部分；（2）增加了同条的同义词在哪些范围的意思上是一致的说明；（3）在词的排列上，涵义广的居先，涵义窄的居后，如 short, brief, concise, succinct, summary。这本词典在一段长时间内颇为人们所重视。初版印行于1816。到1917年在美国还出了个百年纪念版。

1851出版了 Whately 的《同义词选编》。作者 Richard Whately 是英国国教（Anglican）的大主教。据说词典实际上是他的女儿 E. J. Whately 编纂的。E. J. Whately 认为多数的同义词是准同义词，有近似的意思，可以混淆在一起，而语言的丰富多彩也就在这里。她以一个语言学家而不是以一个哲学家或宗教界人士的观点来诠释词义。她认为不一定对每一个词都要举出词源，因为人们常常探讨的是某个词现在实际使用的词义。她说我们的问题不是一个词过去如何，而是现在的词义是什么；这样就不能以莎士比亚、米尔顿甚至于爱迪生或约翰生的句子作为引用例句的标准。语言在变化着，六、七十年前的若干词义现在已变得陈旧，而过去认为是俚俗的词现在被最好的作家使用着。

Miss Whately 是英国第一个清楚地意识到词的词义和它所代表的事物或概念有时是有区别的人。她对同义词词典的贡献是：（1）树立了一个原则：即词义及其一切背景，如派生关系，涵义的历史的发展、严谨的作家或讲话人的习惯用法，特别是当代的习惯用法、影响转义的词的联系等等是处理同义词的必不可少的因素。这些因素可分述情况在词典中使用，有时不用。（2）树立另一个原则：由于目的不同从事同义词研究的人的工作不仅是诠释词汇而已，他的职责是解释一个词时应该使用人们同意给予这个词的释义，而不能出于个人的好恶。他应该指出意思很相近的几个词的不同点，提出它们的正确用法，帮助读者确切地表达这些词义。（3）清楚地提出几个同义词中何以有不同的概念：是涵义的不同、运用上的不同、引伸意思范围上的不同、由于联想或词源有区别因而转义有所不同，还是对于同一事物的观点有所不同。

Miss Whately 的这些原则是编纂当代同义词词典时所必须考虑的，也是教员们在使用同义词词典时应该注意的。

1852年，即 Whately 的《同义词选编》印行的第二年，出现了 Peter Mark Roget 的《英语词语汇编》（Thesaurus of English Words and Phrases），它使人们对同义词产生了兴趣，也引起人们对反义词的注意。

词典的初版没有按字母顺序排列的索引。现有的索引是 Roget 的儿子 John L. Roget 在1879年补充的。这部词语汇编把词语分为相互关系、空间、物质、智力、意志、感情等六个范畴，每个范畴下又分为若干小类。原来名词的右方又列举了一些意思相反的词。当时还没有“反义词”这个名词。Roget 把左方意思相近的词称之为“比拟词”，右方意思不同的词叫做“相关词”。这本词典的作用在于帮助读者在表达意思时

找到想选用的词，想换用的词，以及思想上隐约地有个意思想找一个恰当的表达的字眼。简言之，是个选词用字表③。

1867年 Charles J. Smith 编了一本《同义词反义词大全》(A Complete Collection of Synonyms and Antonyms)。第一次创造出 antonym 这个词。他所收集的同义词不仅是意思接近但有区别的词，而且包括一些在主要词义上不同仅在部分涵义上近似的词，如 *accelerate, quicken, hasten, urge, speed, expedite, promote, despatch, facilitate*。

在这以后，引人注意的同义词典有 Richard Soule 的《英语同义词和类似词语词典》(A Dictionary of English Synonyms and Synonymous or Parallel Expressions, 1871)。这本词典在1891和1937分别由他人修订过。编者认为同义词典有两大类：一类是 Roget's Thesaurus，分门列词；一类是 Crabb 等的词典，除列词外，还有惯用的搭配和对各词词义细致的区分和探讨。

此外有些一般的词典也附有一些同义词的释义，例如 Henry M. Whitney 的《本世纪词典》(Century Dictionary) 附有同义词。其有关同义词的材料有时是有限的，如 *adept* 一条下只有 *expert* 一词，象 *master, proficient, specialist* 这样的词也未收集进去。有时又收集了很多，如 *ample* 一条下即收有 *copious, plenteous* 等十六个词。原因是由于十九世纪八九十年代之间，人们不但要求有同义词的区分和注释，而且要求有象 Roget 那样的选词表。

另外值得注意的是 Fernald 在他的《英语同义词反义词及前置词》(English Synonyms, Antonyms and Prepositions) 序言里提到：在同义词的处理上，混乱和错误起源于编者把不同的词的零散的意思结合在一起，没有一个出发点；而是以连锁方式由甲及乙由乙及丙，读者看后得不到什么结论无所归依。因此他认为同义词应该围绕一个固定的起点来注释。标准一定，区别自然清楚明确。因此，在这本书里他选择一个词作为主词，用其它的和它比较对照。

以上是英语同义词词典编纂的简单的沿革，以及对后来编纂同义词词典有重要意义的观点。到了1909年出现了经过修订的 Merriam-Webster New International Dictionary 的初版，我们俗称之为《韦氏国际大词典》。

该词典中同义词的编纂工作是由 John L. Lowes 在 George L. Kittredge 指导下进行的。他们认为同义词的选词宜少，过多则易于分散，有时往往是尽力从分属不同类别的词里去找共同点，结果使解说零乱。Lowes 虽然注意同义词之同，他更注意同义词之异。他通常在相同的本义之外把相异之点作为定义的一部分；也就是说，要使各该词相异之处见于它们的定义里。由于技术性的内容或历史性文学性的联想，有些词的不同处存在于其色彩或引伸的涵义方面，而不存在于其本义方面，对于这些词 Lowes 特别注意加以区分。例如 *idiot* 一词：*idiot, imbecile, moron* 都是用于精神或智力有缺欠（但和精神错乱不同）的人的技术性名词。这三个词都意味着智力缺乏，它使患者在生活上工作上不能和常人居于相等的地位。*idiot*（白痴）因精神上智力上有缺欠，不能联贯地讲话；也不知避免通常的危险，需要人经常地加以注意和照顾。*imbecile*（蠢笨无能

人的)往往不能自行谋生,但可教会他自行取得最简单的必需品,认出或知道避免最一般的危险。moron(鲁钝的人)有够用的智力,可以学会简单的行业,但在他的工作或消遣中需要经常地加以监督。

有些词的习惯用法上的区别不容易用定义来说明。一般的词典只是靠提供例句来使读者得到一些线索,结果往往使读者看不出是只有这种用法或是还有其它的用法。Lowes则加括号说明,如 One ascends (not mounts) a mountain; one mounts (not ascends) a horse。

反义词在《韦氏国际大词典》里有时用“和…相反”的公式来注明。注明反义词更能说明同义词,如 Base is “opposed to high-minded”, vile is “opposed to pure, noble” and mean is “opposed to generous, magnanimous。(卑鄙的和品格高尚的相对;卑劣可耻的和品德纯洁、高尚的相对;低劣小气的和宽宏大量的,慷慨的相对。)

反义词是1934《韦氏国际大辞典》再版时,编辑们加上的。

《韦氏同义词词典》

下面专谈一下我们常用的《韦氏同义词词典》(以下简称《词典》)。

一、它对同义词、反义词和 Roget 类型的选词表的定义。

a. 同义词

《词典》认为词的定义应该是人们使用有年的定义。在这种定义下选同义词,才能严格区分。它所收的同义词是两个或两个以上的词,其主要意思一致或非常地近似,也就是说,在包括所有重要涵义的本义上非常近似。所谓本义不仅是包括各种涵义的归纳,而是完全或差不多完全可以用同样的辞句来解释。这些词通常由于另外的涵义、转义或有不同的习惯用法而有所区别。它们通常在某些范围内可以互换使用,但是可以换用并不是选择同义词的最后标准,有些词由于习惯用法才不能换用;最重要的标准还是各该词的本义。

各同义词的共同本义通常出现在每条的第一句话里,例如 object 条,同义词有 protest, remonstrate, expostulate, kick; 其共同的本义是“通过公开表明一个人的看法来反对某些事物,如方针、路线、程序、政策、计划等”。从这个定义中也可以看出这些词的词性是动词。

《词典》选用同义词时还注意其意思上的有效范围,如表示“大”的一般的词 (large, big, great) 和表示面积体积特别“大”的 enormous, immense, huge, vast, 以及既表示“大”也表示某种色彩的词,如 grand, magnificent, imposing, stately 等,都分别为不同的条条。这通常意味着各该词的着重点以及常和各该词相结合的涵义有所不同。

有时候在一条里加以区分的并不是同义词。其所以列为一条是因为它们的意思通常

被误解；或有一两个意思（不是主要的意思）使它们也可以算是同义词。遇有这种情况在每条的第一、二句话里都加以说明，并提出何以不是真正的同义词的理由。

区分的方式方法有几种，因为每条同义词的问题不尽相同。一般说来，区分点是（1）涵义，即词的本义以外的意思；（2）转义，赋予各该词的色彩；或词源上、历史上、文学上的联想给予各该词的影响；（3）运用上及习惯用法上所规定的或这些词在用时本身所要求的条件，如某些副词只能用于某些动词，某些动词只能用于某些主语、宾语等等。

b. 反义词

现代词典对“反义词”有的解释为“意思相反的词”；有的解释为“和另一个词意思相对立、相反的词”。定义上的分歧就在于使用 *opposite* 这个词而产生了“对立”的意味。

两个东西的对立关系可能：（1）由一条直线联系着；（2）两个东西各居于一条轴线的两端；（3）两者相接触但所处地位正好相反，如地球的两面；（4）彼此相对，其距离无关紧要，如相对着的一对搭档；（5）彼此分离，如两人各向相反的方向行走；（6）彼此敌对；（7）彼此不能共存，因为彼此相反对，如发育过程和衰败过程；（8）各自代表一物的正面和反面，如硬币的两面。

有时候，这些关系有时是具体的，有时是抽象的，但到底是怎样很难确定。有时是对抗关系但并不是永恒的，如发育之于衰败；有时可能是在一些细节上相异而又有许多方面基本上相同；有的丝毫不意味着对抗，如跳舞时的一对舞伴。

各家词典中的反义词实际上可以分为两类：（1）矛盾词，彼此相互排斥，如两者之中有一个是真（*true*）的，其它的一个必然是假（*false*）的。（2）相对词，各居于对应的极端。这种词一般地基本上属于同类的东西，如优（*superiority*）和劣（*inferiority*）是判断“好、坏”的两个极端，在两个极端之间还可以有些词更确切地描述其差异的程度。

其它的类别还有相关词，即一对词相互依存，其中的一个词总是附有另一个词的意味如 *husband*, *wife*（夫妇）*question*, *answer*（问答）。有些词通常也认为是重要的反义词；其意思并不能说是矛盾，而是其中的一个消除另一个或和它相颠倒，如 *admit*（接纳，收容）和 *reject*（拒绝接受）。这种词往往还有其它别的词可以使用，如 *eject*（逐出，排斥），不同处在于词义的强弱而已。还有一类通常也称之为反义词的。这类词既不矛盾，也不相对，又不相反，而是表示对照之下形成的悬殊的差异，如 *dry*（乾的）和 *moist*（潮湿的）。这类词其实可称为对照词。最后还有一些范围很广的词，它们泛泛地对照着，只在一小部分词义上有所不同，如 *vigilant*（警惕的）和 *careless*（漫不经心的）这类词可称之为不共存词，因为它们不能同时地用于同一个人物的身上。

各词典罗列的反义词大致有这些。本此，反义词似乎可以解释为：反义词是和别的词矛盾、对立、对照、对应、颠倒或在某些方面，某种程度上不能同时共存的词。

关于反义词的选择标准，有些人认为是一个词的矛盾词，即逻辑上所谓严格的矛盾，也就是说，应该等于一个词的 not 复合词，如：

词	not-复合词	矛盾词
colored (有色的)	not-colored	colorless (无色的)
perfect (完全的)	not-perfect	imperfect (不完全的)
agree (同意)	not-agree	disagree, differ (不同意)

但是逻辑上的矛盾有时并不完全地和一个词的相关词互补词相反。not 复合词有时也不完全等于一个相反的词，如 not-white 并不一定是 black；not-attack 并不一定等于 defend (防守)；not-admit 可以等于 reject，但 reject 就包括不了其它与 admit 相反的词，如 eject (排斥)，expel (逐出) 的意思。如果反义词的选择只限于那些和 not-复合词绝对相等的，那就为数太少了。

关于对照词，把它们列为反义词，易使读者混淆；例如 keep (保存) 可以和 abandon (放弃) 相对照，但 abandon 并不和 not-keep 绝对相同；not-keep 也可能是 sell (卖)，lose (丢)，give away (送掉)，等等。

《词典》的看法是选定反义词要看其使用范围大小，即有广有窄，在意思深度上也有所不同。例如 keep 较 abandon 涵义为广，如果一般地用而否定它的其余涵义时，relinquish (放弃) 可能是更适宜的反义词；因为 abandon 比 keep 有更多的相反的含义，像把所有物、控制权、管理权放弃，任听他人支配；在这个意思上，reclaim 才意味着重新取得控制或所有物而加以照管。同样，wet (湿) 在许多涵义上否定 dry (乾)，而 moist (潮湿) 只是 dry 的对照词而已。因此在选择反义词时要注意涵义在哪些方面要否定，以便使它们的应用范围上完全相反。正因为如此，《词典》在反义词 (antonym) 之外另立了对照词 (contrasted words) 一项，收集的是 moist 一类的词。

至于共存的对立词 (如 husband and wife) 就不作为反义词收入词典之内；因为这类词很少否定其它的另一部分，而总是举其一即意味或联系其二的。另外也不是《词典》上的每一条都有反义词，因为有些词没有反义词。

这部词典，在反义词的处理上，遇有某一反义词在其它意思是另外一个词的反义词，或在本条的意思上用法上有特别的限制，都加括号说明，如 abat 条的 deter 后加“以人为主语”。有时一条中某个词的涵义很广，不是一个反义词所能包括的，或应有不同搭配的，也分别注明；如 check 做为 restrain 的同义词，其反义词就收有 accelerate (加快速度)，advance (推进、提出计划、运动、希望等)，release (发出感情、劲头、能力等)。

《词典》在每条下除上述的对照词以外，还列有类似词 (analogous words) 一项。其目的在使词典也起 Roget 选词表的作用。类似词是意思和本条各词密切相关；意思相近的词。有的和本条的主词有着同样的意思，但它们所强调的涵义和该条各词的共同本义不同；有的更广泛些，有的更特定些，也有的只是部分的意思相同。

下面谈谈《读者文摘》以“选用适当字眼”栏为基础的《现代同义词指南》。

这部词典于1968年出版，其后在美国和其它国家有再版。

从这部词典的结论提到的实例看来，同义词是各种各样的，如（1）有许多词同指一事一物，而词源不同，象“序言”则有 foreword（英），preface（法），introduction（拉丁），prolegomenon（希腊）；（2）有些词意思相同但描述的具体情况不同，如 tip, cant, careen, heel, list, slant, slope, tilt 都有“歪斜”的意思；slant 的意思是一般地歪倾；tip 是上翘或歪向一边；cant 用于面的倾斜；careen 是侧倾；heel 是船的侧倾；list 是船只房屋篱笆的侧倾；slope 用于有高度的东西，如小山、屋顶的倾斜；tilt 是歪斜或翘起。（3）有许多词在涵义和程度上不同，如 teach 是对学者传授知识技能的一般的词；educate 较正式，用于长期及规模较广泛的教育过程；indoctrinate 是灌输思想、宣传观点而不一定传授知识；instruct 用于有指导的训练或传达指示及情况；school 暗示特别彻底的训练过程，但不一定是传授知识的训练；tutor 是教者对学者的个别教导。（4）在一定的上下文中可以互换使用的词如 I mislaid my wallet 和 I misplaced my wallet；但如果是个手提箱（suitcase）就不能用 mislaid，因为 mislay 只用于小物件，misplace 可用于大物件。在这一项下，还有些词所指的行动一样，但由于对方情况不同，要区别地使用，如“陪伴”，同辈人用 accompany；对上用 attend 或 follow；引领他人用 conduct；对之加以保护用 escort，对需要监视的用 chaperon。从这部词典所举的例子和其解释来看，比较着重于实用，一般地不从语言学的角度来解释。

将《韦氏同义词词典》和《读者文摘同义词典》加以比较，情况如下。两部词典都有以 brave 为主词的一条，情况是：

① 所收的同义词基本相同：

韦氏：courageous, bold, audacious, dauntless, undaunted, intrepid, valiant, valorous, doughty (gallant, plucky 收在类似词里)。

读者文摘：bold, courageous, dauntless, fearless, gallant, heroic, intrepid, plucky, undaunted, valiant, valorous (词典没有类似词一项)。

② 反义词韦氏所收较少，但另有对照词一项；读者文摘没有对照词。

韦氏反义：craven；对照：cowardly, pusillanimous, poltroon, recreant, timid, timorous；shrinking, flinching, blenching。

读者文摘：反义，afraid, cowardly, daunted, intimidated, timid。

③ 对各同义词的共同的本义的解释，韦氏词典的措词较严谨；读者文摘词典的措词较通俗。

例如：brave 系

韦氏：brave... 等词进行比较的意思是在应付危险、困难或难以预测的事物时有着或表现出大胆无畏的气概。

读者文摘：这些词表明有准备的面对危险困难。如果情况需要甚至以死对待。

④ 韦氏词典对同义词，除诠释外，一般地引用重要作家或名人的句子做为例句或注明出处；读者文摘则有解释而无例句。

仍以 brave 条为例。

韦氏: brave 通常意味着毫不畏缩地对付使人恐惧的情况的决心或自制力, 而不意味着喜欢冒险的性格和脾气。例如“勇敢的人并不是不感觉畏惧…但是他的高尚的心灵克制住恐惧, 勇敢地面对人们习于畏缩的危险。(J. Baillie)

又如 courageous:

courageous 强调性格的勇敢和坚定; 因此这个词意味着在性格上具有准备, 能应付考验一个人精神和决心的危险和困难。例如: “当时没有什么人敢于响应充当营救人员的号召”; “敢于讲实情”; “一个人在作别人由于害怕而不敢作的事情时, 他就是个勇敢的人。(B. Russel)。”

读者文摘:

brave 是最一般的词, 表明一个人在艰难困苦之际, 表现出勇气, 意味着有自制力和坚决果断。courageous 和 brave 一样, 可用以着重对一项情况的反应, 但通常意味着由于强烈的道德信念而产生的坚定性。这两个词都意味着愿意进行必要的事项, 不顾来自外部的遏制或生自内心的担忧害怕。一个勇敢、胆大无畏的士兵执行一项危险的任务, 不是不恐惧而是不使恐惧妨碍他尽职。

⑤ 此外, 韦氏所收的词有的现已不多用, 如 doughty (能干的); 读者文摘收入一些美国一般常用的俗语, 如 plucky; 有时收入俚词, 如 yak (=chatter 闲谈, 乱扯), yukka (=labor, 由澳大利亚传入美国的俚词); 有时还收入俗语, 如 aware 条收入美国俗语 on to (含有怒意的“晓得”)。

⑥ 读者文摘还收入了一些新词, 如 bar 条收入 discothèque (唱片伴舞的夜总会); wolf (v.t.=eat 狼吞虎咽); crony (贴心的朋友)。至于韦氏词典收入新词的情况, 因为还没有收到新版, 情况不明。

总之, 在教学和学习中, 两部词典参照着使用, 能使我们更好地掌握同义词。

* * *

掌握同义词和反义词, 扩充我们的词汇量, 使我们能增强体会词义与词义间的细微差别及其在涵义上的暗示性, 在应用方面使我们能恰当地选词用字, 避免不必要的累赘和重复。这一切都不必多讲了。

作为这篇短文的结束, 我们举两个例子: 一个是在一句话里有意地重复用同义词, 使要表达的意思确切完整; 一个是重复地使用同义词, 以产生滑稽诙谐的效果。

第一个例句是孟肯 (Menchen) 说的, 要有 the freedom in thought, the liberty to try and err, the right to be his own man. (思想自由, 不受约束地进行试验和允许出错以及按照自己的意愿做人的权利)。在这句话里 freedom, liberty 和 right 在提出基本权利的要求上或选择的能力不受约束的涵义上是同义词。right 意味着提出的要求有法律的、道德的或宗教上的认可; liberty 意味着有选择的机 会, 或按照自己的意愿来行动而不受外力的约束, freedom 强调完全地没有约束限制。三个同义词用在一起就把孟肯个人所认识的自由的涵义表达得完整无缺。

第二个例子是莎士比亚《皆大欢喜》③里小丑“试金石”对乡下佬威廉的警告：“因此，你这乡下佬，勿（用白话说就是不要）和这个妇女（就是普通话讲的女人）来往（用土话说是打联接）”；串起来讲，就是“勿和这个妇女来往；不然的话，乡下佬，你就会灭亡，或者让你懂得更清楚一些，死；或者，也就是说，我要把你杀了，把你干掉，把你的一条命变成死亡。”

注 释：

- ① 见“Introduction to Webster Dictionary of Synonyms”, G. & C Merriam Co, Springfield, Mass., U.S.A., 1951.
- ② 例如他对 soul 和 mind 的区分：“有一些不足道的哲学家…否认人们在那可怜的血肉之躯所能赋予他们的东西之外还具有任何别的东西；可是，我认为，正确的哲学教导我们，在证明一个见解是真理以前，先要把对方的谬误明白地陈述出来；因此，假如我们否认我们除了身上的物质性的东西之外还有别的东西的时候，我们就应当先证明物质是有充分能力可以产生人们推理的能力的…但是为了不忽略“灵魂”和“心灵”的区别起见，我只想指出，这两个词的通俗的和哲学的用法完全一致，两者都是建立在事物的真实性之上的。”
- ③ 请参阅 I.A.Richards 给该词典所做的序言。
- ④ 第五幕第一场。

(上接第21页)
 hypocrisy, while others like Hilaire Belloc consider them a “psychological necessity.” The fact remains, however, that euphemisms are very much a part of the language; and what is more important for us is not to debate their merits or demerits,

but rather to be able to read into them the motivation of their users. Conversely, if we know why they are used and when, that in itself is a good guide for us to follow when we want to “tell it like it isn’t.” (3)

- (1) “Comfortable Words — Hilaire Belloc” from *Twentieth Century Prose 1940-1960*, Selected by A.C.Ward
- (2) “Words from Watergate”: Stefan Kanfer from *The American Language in the 1970s* by Herman A. Estrin and D.V. Mehus
- (3) “The Euphemism: Telling it Like it Isn’t” — *Time* (*ibid.*)

Next in the Series: PERSONIFICATION, PUN, METONYM and SYNECDOCHE, SYLLEPSIS and ZEUGMA